

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 1226

**Artikel:** Jeanette Altwegg engaged  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-688770>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Après Barcelone, qui utilise déjà des camions de fabrication suisse pour l'enlèvement des ordures, Madrid vient de commander dans notre pays 50 camions entièrement métalliques pour le même genre de transport.

\* \* \*

Un nouveau procédé suisse pour la fabrication d'eau lourde (pour la production d'énergie atomique) vient d'être mis au point. Il est sensiblement moins coûteux que ceux utilisés à l'étranger.

\* \* \*

Nicolas Aeschbacher, jusqu'ici directeur musical au Théâtre municipal de Berne, a été appelé à Tokio comme directeur de l'Orchestre symphonique national du Japon.

\* \* \*

Une exposition Cuno Amiet à New York remporte un plein succès. Elle fera connaître en Amérique l'oeuvre du célèbre peintre suisse.

\* \* \*

Le gouvernement éthiopien a chargé le professeur Jean Graven, de la faculté de droit de l'Université de Genève, de la rédaction d'un code pénal et d'un code de procédure pénale.

\* \* \*


Ce qui semblait naguère impossible est aujourd'hui une réalité: grâce aux progrès accomplis dans les cultures, aux soins apportés lors de la récolte et de l'entreposage dans les frigorifiques, il est possible d'offrir aux consommateurs des fruits indigènes frais pendant toute l'année.



Switzerland is only just over two hours away from London and three from Manchester. Swissair is your own airline: you feel at home when you fly Swissair, because you're well cared for by people who understand you. In a word, you'll enjoy it.

This summer, there are three DC-6B flights daily to Zurich (Super Swiss and Tourist class on the day flight), daily Tourist and Night Tourist flights to Geneva and Basle, and daily flights to Berne. There is also a direct Manchester/Zurich service, the only direct service of this kind operated by any airline.

Ask your Travel Agents for Details.

**Fly SWISSAIR** 

*you'll enjoy it*

**NIGHT TOURIST**  
(From London)

**£21 Return**  
GENEVA & BASLE

**£22.10.0. Return**  
ZURICH

SWISSAIR, 126, REGENT STREET, LONDON, W.1 Also MANCHESTER and GLASGOW.  
C.R.C. 84A

Depuis quelques années ont lieu en Suisse des "Semaines villageoises". Elles ont pour but de mettre en évidence l'importance tout à la fois économique, morale, sociale et politique de la communauté villageoise et de lutter contre l'exode vers la ville.

La maison Escher-Wyss équipe la nouvelle patinoire artificielle de Cortina d'Ampezzo, dans les Dolomites italiennes, selon le système qui a fait ses preuves au Stade couvert de Zurich.

La "Transeuropa-Bus" de Saurer marque une nouvelle étape de l'industrie automobile; aucun véhicule de la même catégorie n'a jamais réalisé de telles performances. Les progrès sont surtout dans les domaines de l'accélération et de la puissance en côte, du gain de place par suite de la disposition transversale du moteur Diesel de 170 CV à 8 vitesses, de l'éloignement du bruit du moteur et des trépidations à des vitesses atteignant 100 km/h.

La production des livres suisses accuse, en 1953, une augmentation de 10,6% sur l'année précédente. L'accroissement est particulièrement fort dans le domaine de la littérature pour la jeunesse et les éditions de luxe.

Le pianiste suisse Max Egger a joué à Tokio devant une salle comble et a été rappelé douze fois, fait qui ne s'était jamais vu dans la capitale japonaise.

#### JEANETTE ALTWEGG ENGAGED.

The engagement of Jeanette Altwegg, who won the 1952 Olympic Ice Skating Championship, is announced.

Her fiancé is Marc Wirz, brother of Susy Wirz, a leading Swiss skater.

Miss Altwegg's parents, Mr. and Mrs. H. Altwegg, live at Winterthur, Switzerland, but they formerly lived in Liverpool, where Jeannette was born 23 years ago.

She caused a sensation after the 1952 Olympics — when she was British, European, World and Olympic champion — by announcing her retirement. It was not a move from amateur titles to professional prosperity. She retired altogether from skating and turned down an offer of £2,000 a week in order to train, as she put it, for a job "in which I can be of real use".

That job was child welfare — for which she received something under £3 a week for darning the clothes of British orphans at the Pestalozzi Village, the international children's home.

She found happiness in fourteen hours a day, washing, ironing, mending and housework.

In a broadcast last August, after describing how she began skating in Liverpool at the age of six and gave up school at ten to concentrate more on skating, she said that she later realised she had missed the companionship of children of her own age.

She was awarded the C.B.E. in the Coronation honours list for her services to amateur skating. The International Olympic Committee awarded her a special diploma in recognition of her refusal to become a professional.